



Principali progetti 2016-2018

2018

- App ufficiale del Museo Leonardiano in Vinci (in lavorazione) it>de,es,fr
- Percorsi degli Etruschi nell'area fiorentina (cliente Città Metropolitana) it>en
- Monografia su Afro Basaldella, Forma Edizioni (in lavorazione), en>it
- *Guida di Agrigento*, Skira, Milano 2018, it>de
- Audioguida del Museo Horacio Pagani (Modena), it>en, de, es, fr, giap
- *Spagna e Italia in dialogo nell'Europa del Cinquecento*. Catalogo della mostra presso la Galleria degli Uffizi, Aula Magliabechiana, 27 febbraio-27 maggio 2018, Giunti Editore, 2018 (traduzione dei saggi es>ita)
- Audioguida degli affreschi di Masolino nella Cappella Brancacci, it>de
- *Hiroshige. Il maestro della natura*. Catalogo della mostra presso le Scuderie del Quirinale, Roma, 1 marzo – 29 luglio 2018, Skira, Milano 2018 (traduzione dei saggi it>en)
- Traduzioni per la mostra “*Da Sotto la ruota allo Zen: Hermann Hesse e il Giappone*” Museo Hermann Hesse di Montagnola (CH): de,en,fr>it / en,fr>de

2017

- Audioguida del Museo di Roma di Palazzo Braschi, it>en,fr
- *Nature Forever. Piero Gilardi*, Catalogo della mostra presso il Museo Maxxi, Roma, 13 aprile -15 ottobre 2017, Editore Quodlibet, Macerata 2017 (traduzione del saggio fr>en)
- Audioguida della mostra di Bill Viola presso il Museo Strozzi, Firenze, it>en
- Audioguida della Mostra Modigliani presso il Palazzo Ducale di Genova, 16 marzo - 13 luglio 2017 it>en
- Traduzioni per la mostra “L'emozione dei COLORI nell'arte”, Fondazione Torino Musei, 14 marzo – 23 luglio 2017, Torino; traduzioni it>en
- *Segantini e i pittori della montagna*. Catalogo della mostra presso il Museo Archeologico Regionale di Aosta, 8 aprile – 24 settembre 2017 (traduzione dei saggi en>fr)
- Audioguida per adolescenti del Centro di Documentazione sul Nazionalsocialismo (NS-Dokuzentrum) di Monaco di Baviera, de>it

Il Nuovo Traduttore Letterario S.c.

Sede operativa:
via Verdi, 7
50121 Firenze

Tel. 055 2260236
<http://www.ntl-web.com>
E-mail: ntl.traduzioni@gmail.com
P. Iva 05074750489

Sede legale:
Via Vasco De Gama, 137
Firenze 50127



- *Chimera Relocated*. Catalogo della mostra presso Palazzo Vecchio, Firenze, 28 marzo – 28 aprile 2017, Officina Libreria, Milano 2017, it<en
- *MAXXI Arte*. Catalogo delle collezioni del Museo, Quodlibet, Macerata 2017, it>en
- Aggiornamento dell’Audioguida di Palazzo Vecchio, it>en, fr, es, de, ru, cin, pt
- *La Ca’ Granda da Ospedale a Università*. Atlante storico-artistico, Officina Libreria, Milano 2017 it>en
- Audioguida Milano in bus – Centro storico e area sportiva, Percorso per adulti e per ragazzi, it>en, fr, de, es, pt, ru, cin, giap, ar
- *Il Paradiso di Cuno Amiet*, Catalogo della mostra presso il Museo d’arte di Mendrisio (CH), 22 ottobre 2017 – 4 febbraio 2018, Museo d’Arte di Mendrisio (testi de>it)
- *Nuove frontiere della pittura*. Catalogo della mostra presso la Fondazione Stelline, 16 novembre 2017 – 25 febbraio 2018, Skira, Milano 2018, it>en
- *Bernini*. Catalogo della mostra presso Galleria Borghese, Roma, 1 novembre 2017 – 4 febbraio 2018, it>en
- Maria Laura Testi Cristiani *Umana Commedia* nel Trionfo della morte di Buffalmacco nel Cimitero Monumentale di Pisa, Società Storica Pisana, Pisa 2017 (edizione privata)
- Giuseppe Meucci, *Pisa, Città dei Miracoli*, Pacini Editore, Pisa 2017, it>cin, en, es, fr, de
- Audioguida del Museo Archeologico di Napoli, revisione 2017 it>es, de
- Audioguida della Cappella San Severo di Napoli, it>es, fr
- Itinerari cicloturistici in Piemonte e Lombardia it>en, de (es. <http://www.cyclinglagomaggiore.de/>)
- Audioguide dei Musei Civici di Roma (Musei Capitolini, Mercati di Traiano, Ara Pacis, Musei Vaticani, Ville Pontificie, Museo Pietro Micca), it>es, fr, de, en
- Audioguida della mostra “Egitto. La straordinaria scoperta del Faraone Amenofi III” al Museo Mudec di Milano, it>en
- Luca Molinari, *Cantine da collezione. Itinerari di architettura contemporanea nel paesaggio italiano*, Forma Edizioni, 2017, it>en

2016

- Audioguida della Cattedrale di Matera it> de, en, fr, ru, giap
- *Guida del Nuovo Museo dell’Opera del Duomo*, Mandragora, Firenze 2016 it>de, fr, pt, ru



- Audioguida del Museo Vigna di Leonardo, it>en, de, es, fr, ru, pt, giap, kor
- Guida dell'Accademia di Carrara, Officina Libraria, Milano 2016 it>en
- *On. Un livre, une exposition.* Catalogue de l'exposition monographique de **Luc Andrié** au Musée d'art de Pully, du 26 mai au 14 août 2016. Till Shaap Edition, Berne 2016
- Audioguida degli itinerari di Torino in bus, it>cin
- Traduzioni per la mostra Hermann Hesse e i giovani, Fondazione Hermann Hesse di Montagnola (CH), de>it
- Traduzione di pannelli per gli Itinerari turistici del Novarese, it>de, en
- Audioguida del Museo di Storia Naturale di Venezia, it>fr
- Audioguida Palazzo Reale di Napoli, it>de
- *Fece di scultura di legname e colori.* Scultura del '400 in legno dipinto a Firenze, Giunti Editore, 2016, traduzione parziale de>ita
- Guida della *Chiesa di San Maurizio al Monastero Maggiore*, Officina Libraria, 2016, it>en
- *La terra di mezzo. La via della ceramica tra Liguria e Piemonte*, Fondazione Museo della Ceramica Vecchia Mondovì, it>fr
- *I Voli dell'Ariosto.* Catalogo della mostra a Villa D'Este, Tivoli, 15 giugno - 30 ottobre 2016
- Audioguida del Museo Barracco di Roma, it>en
- *Guida del Museo degli Uffizi*, Giunti, Firenze 2015, it>fr, cin
- Audioguida della Mostra Hokusai, Hiroshige, Utamaro, Palazzo Reale di Milano, 22 settembre 2016 – 29 gennaio 2017, it>en
- Audioguida della mostra Maya, Il linguaggio della bellezza, Percorso per adulti e percorso per ragazzi, Verona, Palazzo della Gran Guardia, 8 ottobre 2016 - 5 marzo 2017, de>it
- Audioguida del Museo Egizio di Torino it>en, de, es, fr, ar, pt

Principali clienti

Editoria cartacea: Contrappunto Publishing, FMR Editore, Forma Edizioni, Giunti Editore, Gruppo Editoriale, Mandragora, Officina Libraria, Pacini Editore, Silvana Editoriale, Skira

Editoria multimediale: Antenna International, Sycomore, C&T Crossmedia, Audioguide.it, Trendstudio



Fondazioni culturali/Fondazioni d'arte: Villa Romana, Firenze; Fondazione Culturale Responsabilità Etica; Fondazione La Pira; Opera di Santa Maria del Fiore; Fondazione Sistema Toscana; Ente Sviluppo Piemonte; Fondazione Torino Musei; Fondazione Ferrara Arte; Fondazione MAST; Fondazione Furla, Fondazione Centro Internazionale di Studi d'architettura Andrea Palladio; Fondazione Fresco Institute Italia; MIA Magazine Italian Art; Fondazione Prada; LABA Libera Accademia di Belle Arti; Labirinto della Masone

Enti: Provincia di Firenze Direzione Sviluppo Economico; Agenzia di Accoglienza e promozione turistica della provincia di Novara; Zetema Progetto Cultura; Ente Cassa di Risparmio di Firenze; Associazione dei Comuni Toscani; Nouveau Musée National de Monaco; Fondazione per le Arti contemporanee in Toscana; Città Metropolitana di Firenze; Fondazione Cassa di Risparmio di Cuneo; Polo Museale dell'Emilia Romagna

Istituti di ricerca: Università degli Studi Bergamo – Facoltà di Lettere e Filosofia; Universitaet des Saarlandes; Università degli Studi di Macerata, Facoltà di Scienze politiche; Università degli studi di Ferrara – Dipartimento di Studi Umanistici; Università degli studi di Torino